



**Европейская экономическая комиссия**

**Всемирная организация  
здравоохранения  
Европейское региональное  
бюро**

Совещание Сторон Протокола  
по проблемам воды и здоровья  
к Конвенции по охране и использованию  
трансграничных водотоков  
и международных озер

**Третья сессия**  
Осло, 25–27 ноября 2013 года

**Доклад Совещания Сторон о работе его второго  
совещания**

**Добавление**

**Программа работы на 2011–2013 годы**

**Содержание**

	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	3
II. Органы, ответственные за осуществление программы работы.....	3
III. Основная деятельность.....	5
A. Программная область 1: Установление целевых показателей и представление отчетности .....	5
B. Программная область 2: Системы наблюдения и раннего оповещения, планы действий в чрезвычайных ситуациях и потенциал реагирования .....	8
C. Программная область 3: Вопросы общего характера.....	11

D.	Программная область 4: Механизм оказания содействия реализации проектов .....	16
E.	Программная область 5: Процедура обеспечения соблюдения .....	17
F.	Программная область 6: Информационно-пропагандистская деятельность по Протоколу .....	18
IV.	Вспомогательная деятельность .....	19
A.	Программная область 7: Информирование общественности, доступ к информации и участие общественности .....	19
B.	Программная область 8: Равноправный доступ .....	20
C.	Программная область 9: Нарращивание потенциала и обмен опытом .....	22
Приложение		
	Потребности в ресурсах до третьей сессии Совещания Сторон.....	24

## I. Введение

1. Программа работы на 2011-2013 годы Протокола по проблемам воды и здоровья к Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенция по трансграничным водам) Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) и Европейского регионального бюро Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ/Европа) состоит из 9 программных областей. Каждая область включает в себя цели, ожидаемые результаты и затраты, связанные с ее осуществлением.

2. Программные области разделены на основные и вспомогательные области. Основные программные области необходимы для обеспечения осуществления работы по Протоколу на национальном и международном уровнях и непосредственно связаны с наиболее важными обязательствами по Протоколу. К их числу относятся:

a) Программная область 1 — Установление целевых показателей и представление отчетности;

b) Программная область 2 — Системы наблюдения и раннего оповещения, планы действий в чрезвычайных ситуациях и потенциал реагирования;

c) Программная область 3 — Вопросы общего характера;

d) Программная область 4 — Механизм оказания содействия реализации проектов;

e) Программная область 5 — Процедура обеспечения соблюдения;

f) Программная область 6 — Информационно-пропагандистская деятельность по Протоколу.

3. Вспомогательные программные области включают в себя деятельность по укреплению процесса осуществления Протокола. Их реализация в значительной степени будет определяться такими аспектами, как подтверждение или идентификация и стремление Сторон, возглавляющих деятельность по отдельным направлениям, финансировать и проводить работу до ее окончательного завершения. В число этих областей входят следующие:

a) Программная область 7 — Информирование общественности, доступ к информации и участие общественности;

b) Программная область 8 — Равноправный доступ;

c) Программная область 9 — Нарращивание потенциала и обмен опытом.

4. Смета расходов по программе работы основывается на рекомендуемом уровне деятельности. Однако уровень деятельности может зависеть от финансового положения.

## II. Органы, ответственные за осуществление программы работы

5. Президиум Совещания Сторон будет наблюдать за реализацией программы и выполнять задачи, связанные с повышением эффективности осуществления Протокола, как это предусмотрено в правиле 20 правил процедуры

(см. ECE/MP.WH/2/Add.1–EUR/06/5069385/1/Add.1). В число основных обязанностей Президиума входят следующие: а) принятие мер по дальнейшей разработке программы работы, ее корректировке сообразно меняющимся обстоятельствам и предотвращению в максимально возможной степени дублирования деятельности, касающейся воды и здоровья человека, которая осуществляется другими органами Организации Объединенных Наций и другими международными организациями; б) выдвижение инициатив по повышению эффективности реализации Протокола и принятие соответствующих мер с целью содействия осуществлению программы работы.

6. Рабочая группа по проблемам воды и здоровья будет отвечать за общее осуществление программы работы. Она будет рассматривать ход работы, предлагать поправки к программе работы с целью ее адаптации к меняющимся условиям и представлять доклады Совещанию Сторон (см. круг ведения Рабочей группы в документе ECE/MP.WH/2/Add.2–EUR/06/5069385/1/Add.2).

7. Целевая группа по показателям и отчетности и Целевая группа по наблюдению, учрежденные на первой сессии Совещания Сторон в рамках Рабочей группы, будут переименованы и будут действовать под такими названиями, как, соответственно, Целевая группа по установлению целевых показателей и отчетности и Целевая группа по наблюдению за связанными с водой заболеваниями. Они будут осуществлять разделы программы работы, связанные с реализацией и соблюдением статей 6, 7 и 8 Протокола<sup>1</sup>.

8. Будут созданы группы экспертов по вопросам общего характера с целью руководства деятельностью в рамках программной области 3 и ее развития. В эти группы экспертов будут входить эксперты из обеих Целевых групп, а также приглашенные эксперты.

9. Комитет по вопросам соблюдения будет отвечать за рассмотрение соблюдения Сторонами их обязательств согласно Протоколу в соответствии с решением о рассмотрении соблюдения (см. ECE/MP.WH/2/Add.3–EUR/06/5069385/1/Add.3).

10. Специальный механизм оказания содействия реализации проектов, созданный на первой сессии Совещания Сторон, будет действовать под названием "Механизм оказания содействия реализации проектов" и будет оказывать поддержку национальным мерам согласно статье 14, касающимся установления целевых показателей и контрольных сроков, и будет способствовать формулированию предложений по проектам, облегчая доступ к источникам финансирования. С этой целью он будет оценивать приоритетные потребности в области достижения целей Протокола, оказывать помощь в оценке предложений по проектам и содействовать мобилизации финансирования по избранным проектам, как это предусмотрено в документе ECE/MP.WH/2/Add.4–EUR/06/5069385/1/Add.4.

11. Совместный секретариат ЕЭК ООН–ВОЗ/Европа будет оказывать помощь вышеуказанным органам до появления ресурсов и в соответствии с согласованными распределением обязанностей между двумя организациями.

12. В соответствии со статьей 16 Протокола Совещание Сторон будет осуществлять тесное сотрудничество и разработку совместных мероприятий с Совещанием Сторон Конвенции по трансграничным водам и соответствующими международными правительственными организациями и учреждениями, таки-

---

<sup>1</sup> Деятельность Целевой группы по экстремальным погодным условиям, созданной на первой сессии Совещания Сторон, прекращена.

ми, как сотрудничающие центры Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), и неправительственными организациями.

13. Кроме того, Стороны будут приветствовать участие молодежи в работе Совещания Сторон и вспомогательных органов Протокола, в частности Рабочей группы по проблемам воды и здоровья. В этой связи Стороны будут оказывать поддержку двум представителям молодежных организаций с целью обеспечения их участия в этих совещаниях и предоставят молодежи возможности для подготовки ее участия, как указано ниже.

### **Смета расходов<sup>2</sup>**

Поездки имеющих на то право экспертов на совещания Рабочей группы по проблемам воды и здоровья (три совещания, 12–18 экспертов на одно совещание): 72 000 – 108 000 долл. США.

Поездки имеющих на то право членов Президиума на совещания Президиума (три совещания, два члена на одно совещание): 12 000 долл. США.

Трудозатраты персонала<sup>3</sup>: 0,4 годовой ставки сотрудника ЕЭК ООН С-3 в течение трех лет: 204 000 долл. США; 0,2 годовой ставки сотрудника ЕЭК ООН ОО-4 в течение трех лет: 69 600 долл. США; 0,2 годовой ставки сотрудника ВОЗ/Европа С-4 в течение трех лет: 98 400 долл. США.

Поддержка в оплате путевых расходов для обеспечения участия двух представителей молодежных организаций в совещаниях Рабочей группы по проблемам воды и здоровья и третьей сессии Совещания Сторон: 16 000 долл. США.

Поддержка проведению национальных совещаний сети молодежных организаций: 20 000 – 60 000 долл. США в течение трех лет.

Трудозатраты консультанта для работы с сетью молодежных организаций: 0,03 годовой ставки сотрудника ВОЗ/Европа С-3 в течение трех лет: 10 800 долл. США.

## **III. Основная деятельность**

### **A. Программная область 1 — Установление целевых показателей и представление отчетности**

*Ответственный орган:* Целевая группа по установлению целевых показателей и отчетности.

*Страна-руководитель:* Швейцария.

<sup>2</sup> Нижний и верхний показатели сметы расходов отражают, соответственно, минимальные и максимальные потребности.

<sup>3</sup> Трудозатраты сотрудников ЕЭК ООН рассчитываются на уровне сотрудника категории С-3 (сотрудники категории специалистов) при средних расходах в размере 170 000 долл. США на человеко-год и на уровне ОО-4 (сотрудники категории общего обслуживания) при средних расходах в размере 116 000 долл. США на человеко-год. Трудозатраты сотрудников ВОЗ/Европа рассчитываются на уровнях С-3 и С-4 при средней ставке в размере, соответственно, 119 000 долл. США и 164 000 долл. США на человеко-год.

*Цели и ожидаемые результаты*

а) Поддержка Сторон и стран и организаций, не являющихся таковыми, в осуществлении статей 6 (целевые показатели и контрольные сроки) и 7 (обзор и оценка прогресса) и других соответствующих статей Протокола, в частности, путем содействия реализации Руководящих принципов по установлению целевых показателей, оценке прогресса и отчетности, а также руководящих принципов и формуляра для представления кратких докладов в соответствии со статьей 7. Это включает в себя оказание помощи в дальнейшей разработке набора показателей в соответствии со статьей 7 для демонстрации того, в какой мере прогресс в достижении целевых показателей, о которых говорится в статье 6, способствовал предотвращению, ограничению или сокращению степени распространения заболеваний, связанных с водой;

б) С учетом положений о сотрудничестве в области осуществления международных действий статьи 12 поощрение обмена опытом между Сторонами и странами и организациями, не являющимися таковыми, по реализации Протокола, в частности статей 6 и 7, и разработка средств для рассмотрения вопросов общего характера в рамках Протокола путем установления целевых показателей и подготовки программ реализации мероприятий, которые могут способствовать их решению (см. программную область 3);

в) Оказание помощи Сторонам в оценке деятельности, проводимой в рамках Протокола и демонстрации прогресса в достижении его главных целей, в частности таких, как предотвращение, ограничение и сокращение степени распространения заболеваний, связанных с водой.

*Проделанная работа*

Руководящие принципы по установлению целевых показателей, оценке прогресса и отчетности (ECE/MP.WH/5–EUDHP1003944/4.2/2/1), проект руководящих принципов и формуляр для представления кратких докладов в соответствии со статьей 7 Протокола по проблемам воды и здоровья (ECE/MP.WH/2010/L.5–EUDHP1003944/4.2/1/7).|

*Предстоящая работа*

**1.1 Установление целевых показателей, осуществление мер, оценка прогресса и представление отчетности**

Целевая группа будет оказывать поддержку процессу осуществления статей 6 и 7 и развитию надлежащей практики, в частности в отношении таких аспектов, как:

а) Поощрение и продвижение механизмов для межсекторального сотрудничества;

б) Укрепление процесса участия общественности и содействие вовлечению в этот процесс гражданского общества;

в) Увязывание целевых показателей с оперативными задачами и программами реализации соответствующих мер;

г) Оказание технической поддержки Механизму оказания содействия реализации проектов;

д) Анализ кратких докладов и подготовка списка основных и общих вопросов, подлежащих решению.

Целевая группа оказывать Сторонам содействие в определении показателей для демонстрации того, насколько прогресс в достижении целевых показателей способствовал предотвращению, ограничению и сокращению степени распространения заболеваний, связанных с водой.

Целевая группа будет также оказывать Сторонам и странам и организациям, не являющимся таковыми, содействие в соблюдении обязательств по представлению отчетности, содержащихся в статье 7, и будет давать секретариату руководящие указания в отношении подготовки регионального доклада об осуществлении на основе национальных кратких докладов, представленных до начала третьей сессии Совещания Сторон.

Целевая группа при помощи Сотрудничающего центра ВОЗ по водохозяйственной деятельности для обеспечения здоровья и информированию о рисках (Бонн, Германия) оценит также возможность представления электронной отчетности в режиме онлайн, разработки данных и обеспечения доступности данных в рамках Протокола, а также стратегические последствия и технические и экономические потребности.

## 1.2 Обмен опытом

Целевая группа будет направлять, рассматривать и поощрять обмен извлеченными уроками и надлежащей практикой, обобщенной в рамках Общеввропейской программы обмена опытом и взаимного сотрудничества в области осуществления Протокола. Данная программа будет иметь своей целью укрепить процесс осуществления на национальном уровне путем поощрения обмена опытом по вопросам воды и здоровья человека в рамках небольших групп стран с аналогичными условиями и проблемами, возможно соседних стран. В этой связи под руководством Сторон будет организован ряд субрегиональных рабочих совещаний.

### *Основные партнеры<sup>4</sup>*

Совещание Сторон Конвенции по трансграничным водам и, в частности, ее рабочая группа по мониторингу и оценке, Сотрудничающий центр ВОЗ по проблемам воды и здоровья, Комитет по вопросам соблюдения, Совместная программа мониторинга ВОЗ/Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) и другие партнеры, которые будут определены позднее.

### *Смета расходов*

Поездки имеющих на то право экспертов на совещания Целевой группы (три совещания, 12–14 экспертов на одно совещание): 72 000–84 000 долл. США.

Организация субрегиональных рабочих совещаний: около 15 000 долл. США на одно рабочее совещание в странах Юго-Восточной и Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии. В целом, во всем регионе ЕЭК ООН в течение трех лет будет организовано четыре–шесть рабочих совещаний. Как ожидается, наличные денежные средства и средства натурой для рабочих совещаний, организуемых в Западной Европе, будут предоставлены принимающей стороной и другими участвующими странами: 60 000–90 000 долл. США.

Другие расходы (консультанты, включая расходы на подготовку регионального доклада об осуществлении, перевод краткого доклада и т.д.): 50 000 долл. США.

<sup>4</sup> Этот список не исключает возможности присоединения других партнеров.

Трудозатраты персонала: 0,4 годовой ставки сотрудника ЕЭК ООН С-3 в течение трех лет: 204 000 долл. США и 0,2 годовой ставки сотрудника ЕЭК ООН ОО-4 в течение трех лет: 69 600 долл. США.

## **В. Программная область 2 — Системы наблюдения и раннего оповещения, планы действий в чрезвычайных ситуациях и потенциал реагирования**

*Ответственный орган:* Целевая группа по наблюдению за связанными с водой заболеваниями.

*Сторона-руководитель:* Италия.

*Цели и ожидаемые результаты*

а) Поддержка Сторон и стран и организаций, не являющихся таковыми, в осуществлении статьи 8 (системы реагирования) и других соответствующих статей Протокола, в частности, путем содействия реализации проекта руководства по вопросам политики в области наблюдения за связанными с водой заболеваниями (ECE/MP.WH/2010/L.2–EUDHP1003944/4.2/1/4) и проекта технического руководства по созданию, применению и оценке систем наблюдения за связанными с водой заболеваниями (ECE/MP.WH/2010/L.3–EUDHP/1003944/4.2/1/5);

б) Поддержка основной деятельности в рамках Протокола, в особенности работы по установлению целевых показателей, контрольным показателям и представлению отчетности путем обеспечения согласованного направления проверенных на предмет качества данных, предоставляющих надежную информацию;

в) Поддержка средств, необходимых для успешного решения вопросов общего характера, в том числе в области мелкомасштабных систем водоснабжения и воздействия изменения климата;

г) С учетом статьи 12 о совместных и согласованных международных действиях поддержка процесса осуществления Международных медико-санитарных правил (ММСП) (2005 год) и оказание помощи в укреплении систем реагирования и наблюдения за вспышками заболеваний, включая оценку и совершенствование национальных и/или местных систем наблюдения, выявления вспышек заболевания и раннего оповещения, планов действий в чрезвычайных ситуациях и потенциала реагирования;

е) Поддержка процесса обеспечения учета работы согласно Протоколу, в особенности в области осуществления Пармской декларации по окружающей среде и охране здоровья, включая Заявление о приверженности активным действиям.

*Проделанная работа*

Проект руководства по вопросам политики в области наблюдения за связанными с водой заболеваниями (ECE/MP.WH/2010/L.2–EUDHP1003944/4.2/1/4), проект технического руководства по созданию, применению и оценке систем наблюдения за связанными с водой заболеваниями (ECE/MP.WH/2010/L.3–EUDHP1003944/4.2/1/5) и анализ состояния наблюдения за связанными с водой заболеваниями в регионе ЕЭК ООН–ВОЗ/Европа.

*Предстоящая работа*



Целевая группа по наблюдению за связанными с водой заболеваниями будет ориентировать свою деятельность на три основные области работы: а) наблюдение за связанными с водой заболеваниями, выявление вспышек заболеваний и планирование действий в чрезвычайных ситуациях; б) наращивание потенциала; и с) исполнение решений пятой Конференции министров по окружающей среде и охране здоровья. Целевая группа также намерена осуществлять активное сотрудничество с Целевой группой по установлению целевых показателей и отчетности, а также в области вопросов общего характера, касающихся мелко-масштабных систем водоснабжения.

### **2.1 Наблюдение за связанными с водой заболеваниями, выявление вспышек заболеваний и планирование действий в чрезвычайных ситуациях**

Целевая группа подготовит руководящий документ по установлению приоритетов в отношении связанных с водой заболеваний в поддержку также национальной деятельности по установлению приоритетов.

Целевая группа будет оказывать поддержку процессу осуществления ММСП (2005 год) и будет содействовать проведению на уровне отдельных стран операций по обеспечению готовности к чрезвычайным ситуациям, возникающим в связи со связанными с водой заболеваниями, оповещению о них и ликвидации их последствий.

Целевая группа будет осуществлять сотрудничество со специализированными подразделениями ВОЗ/Европа, в особенности с Централизованной информационной системой по инфекционным заболеваниям (ЦИСИЗ)<sup>5</sup> и Европейской информационной системой по окружающей среде и здоровью человека (ЭНСИС)<sup>6</sup>, в интересах обеспечения сбора надежных данных о качестве питьевой воды и связанных с водой заболеваниях.

Совместный секретариат, а также различные подразделения/отделы Европейского регионального бюро ВОЗ будут содействовать осуществлению деятельности путем оказания специализированной консультативной помощи

### **2.2 Наращивание потенциала**

Целевая группа разработает общую учебную программу "Наблюдение за связанными с водой заболеваниями, выявление вспышек заболеваний и планирование действий в чрезвычайных ситуациях", действуя в этой связи в консультации с сетью специализированных высших учебных заведений, которые были назначены в качестве сотрудничающих центров ВОЗ. Основное внимание будет уделено разработке надежных статистических данных, однако в тех случаях, когда национальные системы представления отчетности пока еще не соответствуют международным стандартам, учебная подготовка будет также организовываться по замещающим методам, таким как санитарные услуги.

### **2.3 Исполнение решений пятой Конференции министров по окружающей среде и охране здоровья (Парма, 10–12 марта 2010 года)**

Целевая группа подготовит ряд кратких информационных документов о важных видах воздействия химических веществ, присутствующих в окружающей среде в следовых количествах, на здоровье человека. В число избранных тем входят

---

<sup>5</sup> См. <http://data.euro.who.int/cisid/>.

<sup>6</sup> См. <http://www.eea.europa.eu/themes/air/links/research-projects/the-european-environment-and-health>.

следующие: эндокринные разрушители, стойкие органические химические вещества и безопасность морских продуктов.

#### **2.4 Сотрудничество в области деятельности по мелкомасштабным системам водоснабжения**

Целевая группа будет поддерживать деятельность в рамках программной области 3, касающуюся мелкомасштабных систем водоснабжения и санитарно-профилактических мероприятий, и, в частности, будет оказывать содействие целевым программам наблюдения в районах, обслуживаемых мелкомасштабными системами водоснабжения и санитарно-профилактических мероприятий.

#### **2.5 Сотрудничество с Целевой группой по установлению целевых показателей и отчетности**

Целевая группа будет поддерживать деятельность Целевой группы по установлению целевых показателей и отчетности, в частности, путем проведения экспертных миссий в интересах обеспечения качества данных в национальных программах мониторинга. Будут приняты меры по налаживанию сотрудничества со штаб-квартирой ВОЗ, в частности с Совместной программой мониторинга ВОЗ-ЮНИСЕФ (СПМ).<sup>7</sup>

##### *Общая координация*

Целевая группа в максимально возможной степени будет использовать электронные средства связи. Кроме того, ежегодно будет организовываться одно совещание Целевой группы для оценки достигнутого прогресса и координации деятельности.

##### *Основные партнеры*

Будут изысканы возможности сотрудничества с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО).

##### *Смета расходов*

Поездки имеющих на то право экспертов на совещания Целевой группы (три совещания, 12–14 экспертов на одно совещание): 72 000–84 000 долл. США.

Местные организационные расходы на совещания Целевой группы, проводимые вне помещений ЕЭК ООН (аренда помещений, оборудование, расходы, связанные с устным переводом, и прочие затраты для трех совещаний, 20 000 долл. США на одно совещание): 60 000 долл. США.

Публикация руководства по установлению приоритетов в отношении связанных с водой заболеваний (подготовка, языковое редактирование, техническое редактирование, разработка структуры, корректорская правка, индексация, перевод на русский язык, публикация): 35 000 долл. США.

Публикация двух информационных документов: 40 000 долл. США.

Трудозатраты персонала: 0,4 годовой ставки сотрудника ВОЗ/Европа С-4 в течение трех лет: 196 800 долл. США.

Дополнительные расходы для поддержки ВОЗ/Европа, оказываемой деятельности в этой области: ВОЗ будет осуществлять решение I/1 Сторон (интеграция соответствующих видов деятельности и приоритетов работы согласно Протоколу в процесс разработки политики ВОЗ; см. ECE/MP.WH/2/Add.2–

---

<sup>7</sup> См. [http://www.who.int/water\\_sanitation\\_health/monitoring/en/](http://www.who.int/water_sanitation_health/monitoring/en/).

EUR/06/5069385/1/Add.2), принятое на их первом совещании, с уделением особого внимания учету просьб Целевой группы об оказании специализированной консультативной помощи. Различным техническим отделам/подразделениям ВОЗ/Европа будет предложено оказывать содействие при одновременном, по мере необходимости, предоставлении технической консультативной помощи со стороны штаб-квартиры ВОЗ с целью оптимизации использования имеющихся экспертных знаний и ресурсов, обеспечения согласованности подходов и сокращения риска возможного дублирования усилий. Например, будут задействованы подразделения/отделы ВОЗ, занимающиеся следующими вопросами: операции по оповещению и реагированию; обеспечение готовности на уровне стран к чрезвычайным ситуациям; осуществление ММСП; наблюдение и управление данными о здоровье человека; и химическая и продовольственная безопасность. Размер дополнительных затрат, связанных с такой деятельностью (включая, в частности, дополнительные путевые расходы и суточные для персонала, поддержка, оказываемая выпуску публикаций, страновая поддержка), составит 98 400 долл. США.

### **С. Программная область 3 — Вопросы общего характера**

#### *Цели и ожидаемые результаты*

Опыт, накопленный в ходе осуществления Протокола и первой программы работы на 2007–2010 годы, свидетельствует о том, что ряд вопросов имеет важнейшее значение для достижения целей Протокола и заслуживает особого внимания в рамках программы работы на 2011–2013 годы.

Вопросы общего характера будут включать в себя следующие:

- а) Мелкомасштабные системы водоснабжения и санитарно-профилактических мероприятий;
- б) Водоснабжение и санитарно-профилактические мероприятия в экстремальных погодных условиях.

Могут быть созданы конкретные группы экспертов для подготовки таких специализированных материалов, как исследования, рекомендации, информационно-пропагандистские брошюры, руководящие принципы или подборка надлежащей практики. Кроме того, эксперты могут также участвовать в осуществлении опытных проектов по конкретным вопросам.

Работа будет тесно увязана с деятельностью двух Целевых групп. Она будет включать в себя разработку конкретных мер, связанных с вопросами общего характера, в ходе осуществления Протокола.

Деятельность, проводимая группами экспертов, будет способствовать выполнению Сторонами обязательств, изложенных в статьях 6, 7 и 8 Протокола.

Достиженные результаты будут обсуждаться и рассматриваться Целевой группой по установлению целевых показателей и отчетности и Целевой группой по наблюдению за связанными с водой заболеваниями. Окончательные материалы для рассмотрения Рабочей группой по проблемам воды и здоровья будут подготавливаться в рамках взаимного сотрудничества между двумя Целевыми группами и соответствующими группами экспертов/страной-руководителем.

### **3.1 Мелкомасштабные системы водоснабжения и санитарно-профилактических мероприятий**

*Сторона-руководитель или организация-руководитель:* совместно – Германия, Чешская Республика и организация "Женщины Европы за общее будущее" (ЖЕОБ).

*Ответственный орган:* Группа экспертов по мелкомасштабным системам водоснабжения и Группа экспертов по мелкомасштабным системам санитарно-профилактических мероприятий вместе с Целевой группой по установлению целевых показателей и отчетности и Целевой группой по наблюдению за связанными с водой заболеваниями.

#### *Проделанная работа*

а) Рабочее совещание на тему "Безопасность воды в малых системах водоснабжения в европейском регионе: общие проблемы и потребности" (Бад-Эльстер, Германия, 26–27 ноября 2008 года);

б) Перевод на русский язык и распространение документа по методологии оценки риска/управления факторами риска для мелкомасштабных систем водоснабжения, представленного правительством Шотландии;

в) подготовка под руководством Германии информационной публикации, озаглавленной "Мелкомасштабные системы водоснабжения в европейском регионе: информация общего характера – проблемы – достижения" (ECE/MP.WH/6–EUDHP1003944/4.2/2/2).

#### *Предстоящая работа*

#### **3.1.1 Разработка политики и руководящих документов**

##### *Предстоящая работа в области мелкомасштабных систем водоснабжения*

Разработка программных консультативных материалов о мелкомасштабных системах водоснабжения для национальных директивных органов. В таких материалах могут рассматриваться, в частности, следующие аспекты: поощрение Сторон рассматривать мелкомасштабные системы водоснабжения в качестве одной из областей для установлений целевых показателей в соответствии с положениями статьи 6 Протокола; подготовка "дорожной карты" для включения в рамки национальной политики плана действий по обеспечению водной безопасности; разработка эффективных и рациональных в ресурсном отношении методов наблюдения за качеством питьевой воды и передаваемыми через воду заболеваниями с учетом конкретных вопросов, касающихся мелкомасштабных систем водоснабжения; поощрение межучрежденческого и межсекторального сотрудничества по регламентированию и администрированию мелкомасштабных систем водоснабжения; и требования для предоставления национальным учреждениям возможности играть соответствующую роль в оказании технической и управленческой поддержки мелкомасштабным системам водоснабжения.

##### *Предстоящая работа в области санитарно-профилактических мероприятий*

Разработка руководящих документов: программные, институциональные и технические руководящие документы по системам обработки сточных вод и санитарно-профилактических мероприятий для населенных пунктов с численностью населения менее 10 000 человек. В таких материалах могут рассматриваться, в частности, следующие аспекты: поощрение Сторон сопоставлять затраты и системы очистки сточных вод в качестве одной из областей для установления целевых показателей в соответствии со статьей 6 Протокола; разра-

ботка "дорожной карты" для учета таких аспектов, как очистка сточных вод и планирование санитарно-профилактических мероприятий, включая сопоставление наиболее приемлемых решений в отношении географической ситуации и ситуации, касающейся населенных пунктов; сопоставление местных и центральных систем, национальных и общинных систем, вариантов, касающихся очистки и повторного использования сточных вод; и требования для предоставления национальным учреждениям возможности оказывать техническую и управленческую поддержку в отношении структуры и функционирования муниципальных систем очистки сточных вод и санитарно-профилактических мероприятий (менее 10 000 жителей). Вся документация будет подготовлена на русском и английском языках.

### **3.1.2 Совершенствование базы данных о текущем состоянии мелкомасштабных систем водоснабжения**

*Предстоящая работа в области мелкомасштабных систем водоснабжения*

Совершенствование базы данных о текущем состоянии мелкомасштабных систем водоснабжения в европейском регионе путем, например, участия в межстрановом сотрудничестве в рамках Протокола в качестве механизма для систематического сбора данных об эффективности функционирования мелкомасштабных систем водоснабжения в сельских районах и о качестве питьевой воды; и продолжение систематического обзора литературы о вспышках передаваемых через воду заболеваний и их причинах.

### **3.1.3 Планы действий по обеспечению водной безопасности и планы действий по водоснабжению и санитарно-профилактическим мероприятиям для школ**

*Предстоящая работа в области мелкомасштабных систем водоснабжения*

Поддержка осуществления планов действий по обеспечению водной безопасности на мелкомасштабных системах водоснабжения путем, например, перевода существующего руководства по плану действий по обеспечению водной безопасности на русский язык, в особенности материалов, подготавливаемых в настоящее время Международной сетью ВОЗ для маломасштабного общинного водоснабжения (МСМОВС).

*Предстоящая работа в области санитарно-профилактических мероприятий*

Планы действий по водоснабжению и санитарно-профилактическим мероприятиям для школ и разработка документа о наилучшей практике в качестве основы для повышения качества общинных систем водоснабжения, санитарно-профилактических мероприятий и мониторинга санитарно-гигиенического состояния.

### **3.1.4 Установление сетевых связей и обмен опытом**

*Предстоящая работа в области мелкомасштабных систем водоснабжения*

Содействие расширению региональных сетевых связей между теми, кто отвечает за регламентацию мелкомасштабного водоснабжения, путем, например, проведения регионального рабочего совещания с целью дополнительного обмена информацией и опытом между Сторонами, а также рассмотрения и совместного использования итогов деятельности в областях 3.1.1–3.1.3 выше; установление и укрепление сотрудничества с МСМОВС, включая изучение возможностей для организации будущего совещания МСМОВС в одной из стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии в 2013 году. Сотрудничество должно позво-

лить усовершенствовать доступ к международно признанным руководящим документам в рамках всего региона.

*Предстоящая работа в области санитарно-профилактических мероприятий*

Содействие обмену опытом и установлению сетевых связей между местными директивными органами и органами-исполнителями; создание вебплатформы на русском и английском языках с рядом функций (функция базы данных, предоставляющая информацию о том, какие компании, инженеры или эксперты оказывают те или иные услуги в области очистки сточных вод и санитарного обслуживания; сопоставление затрат с примерами из завершенных проектов, исследований по сопоставлению затрат и научных исследований; раздел, посвященный финансированию, для программ финансирования; раздел, посвященный обсуждению; и раздел, посвященный проводимой политике, с общим описанием требований, которым должны удовлетворять системы очистки сточных вод и санитарно-профилактических мероприятий); и электронное обучение технического персонала на русском и английском языках.

*Варианты для работы на местах*

Стороны-руководители и организации-руководители будут также стремиться получить дополнительные финансовые средства для нижеследующих полевых проверок и опытных проектов в отношении мелкомасштабных систем водоснабжения и санитарно-профилактических мероприятий:

а) Опытные установки для демонстрации точных преимуществ и затрат, связанных с системами очистки сточных вод и санитарно-профилактических мероприятий, для населенных пунктов с численностью населения менее 10 000 человек;

б) Оперативная оценка проектов в области качества питьевой воды в отдельных странах в координации, возможно, с Механизмом оказания содействия реализации проектов;

в) Опытные проекты с целью разработки и осуществления планов действий по обеспечению водной безопасности для ограниченного числа отдельных мелкомасштабных систем водоснабжения в координации, возможно, с Механизмом оказания содействия реализации проектов, включая обзор извлеченных уроков;

г) Полевые проверки в опытных районах с целью включения местных знаний и данных в процесс установления исходных уровней и целевых показателей.

*Основные партнеры*

Будут приняты меры для налаживания сотрудничества с двумя сетями ВОЗ: Международной сетью для очистки и безопасного хранения воды в домашних хозяйствах<sup>8</sup> и МСМОВС<sup>9</sup>; а также с Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) и ЮНЕСКО. Будут предприняты усилия для дальнейшего распространения существующих руководящих материалов об оценке риска и управлении факторами риска, в особенности на русском языке. Будет дополнительно изучена возможность осуществления сотрудничества в этой области с Научно-технической ассоциацией водных ресурсов и окружающей среды (Франция).

---

<sup>8</sup> См. [http://www.who.int/household\\_water/en/index.html](http://www.who.int/household_water/en/index.html)

<sup>9</sup> См. [http://www.who.int/water\\_sanitation\\_health/dwq/smallcommunity/en/index.html](http://www.who.int/water_sanitation_health/dwq/smallcommunity/en/index.html)

*Смета расходов*

Поездки имеющих на то право экспертов на совещания групп экспертов, посвященные мелкомасштабным системам водоснабжения (четыре–шесть совещаний, четыре–пять экспертов на одно совещание): 32 000 – 60 000 долл. США.

Поездки имеющих на то право экспертов на совещания групп экспертов, посвященные санитарно-профилактическим мероприятиям (четыре–шесть совещаний, четыре–пять экспертов на одно совещание): 32 000–60 000 долл. США.

Затраты, связанные с переводом документов по всем видам деятельности, и затраты, связанные с публикацией программных консультационных материалов о мелкомасштабных системах водоснабжения: 45 000 долл. США.

Затраты, связанные с переводом документов по всем видам деятельности, и затраты, связанные с публикацией программных консультационных материалов о санитарно-профилактических мероприятиях: 45 000 долл. США.

Организация регионального рабочего совещания по мелкомасштабным системам водоснабжения и санитарно-профилактических мероприятий, 2012 год: 50 000–70 000 долл. США.

Трудозатраты персонала: 0,2 годовой ставки сотрудника ЕЭК ООН С-3 в течение трех лет: 102 000 долл. США; и 0,2 годовой ставки сотрудника ВОЗ/Европа С-3 в течение трех лет: 71 400 долл. США.

Консультант: ЖЕОБ: 70 000 долл. США в течение трех лет.

Трудозатраты экспертов: Гамбургский технологический университет и Университет Вагенингена: 18 000 долл. США.

**3.2 Водоснабжение и санитарно-профилактические мероприятия в экстремальных погодных условиях и воздействие изменения климата**

*Сторона-руководитель:* Италия – поощрение использования Справочного руководства по водоснабжению и санитарно-профилактическим мероприятиям в экстремальных погодных условиях.

*Проделанная работа*

Проект Справочного руководства по водоснабжению и санитарно-профилактическим мероприятиям в экстремальных погодных условиях (ECE/MP.WH/2010/L.4–EUDHP1003944/4.2/1/6).

*Предстоящая работа*

а) Поощрение и поддержка использования справочного руководства по водоснабжению и санитарно-профилактическим мероприятиям в экстремальных погодных условиях, в частности посредством обмена опытом, наращивания потенциала и осуществления профессиональной подготовки (страна-руководитель – Италия);

б) Оказание поддержки в сотрудничестве со штаб-квартирой ВОЗ процессу разработки методологии оценки устойчивости к воздействию изменения климата в сетях водоснабжения и санитарно-профилактических мероприятиях;

в) Оказание поддержки странам в учете факторов риска, связанных с экстремальными погодными явлениями, в процессе разработки и осуществления планов действий по обеспечению водной безопасности;

d) Разработка средств в поддержку принимаемых решений с целью достижения сбалансированности между новыми водными ресурсами – опреснение воды, сброс грунтовых вод, использование систем очистки сточных вод в сельском хозяйстве и сбор дождевого стока – и потребностями в обеспечении качества. Эта деятельность необходима, поскольку новые водные ресурсы будут приобретать все более важное значение для удовлетворения спроса, в особенности в районах, в которых все чаще может наблюдаться засуха.

*Основные партнеры*

Будут приняты меры для налаживания сотрудничества со штаб-квартирой ВОЗ, Целевой группой по проблемам воды и климата, созданной в рамках Конвенции по трансграничным водам, Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Институтом воды, окружающей среды и здоровья в составе Университета Организации Объединенных Наций, совместным проектом по глобальному изменению окружающей среды и здоровью человека Партнерства по научным системным исследованиям Земли, Программой глобальных изменений и охраны здоровья, осуществляемой под эгидой ВОЗ, и другими заинтересованными партнерами.

*Смета затрат*

Организация двух субрегиональных учебных совещаний с целью пропаганды Справочного руководства по водоснабжению и санитарно-профилактическим мероприятиям в экстремальных погодных условиях и обмена информацией: 50 000–70 000 долл. США.

Поддержка процесса технической разработки справочного руководства по оценке устойчивости систем водоснабжения. Затраты, связанные с переводом и публикацией: 40 000 долл. США.

Трудозатраты персонала: 0,2 ставки сотрудника ВОЗ/Европа С-3 в течение трех лет: 71 400 долл. США; и 0,1 ставки сотрудника ЕЭК ООН С-3 в течение трех лет: 51 000 долл. США.

## **D. Программная область 4 — Механизм оказания содействия реализации проектов**

*Ответственный орган:* Механизм оказания содействия реализации проектов.

*Сторона-руководитель:* Норвегия и другие Стороны (будут определены позднее).

*Проделанная работа*

На своей первой сессии Совещание Сторон учредило Механизм оказания содействия реализации проектов (ECE/MP.WH/2/Add.4–EUR/06/5069385/1/Add.4). На своем первом совещании Механизм одобрил критерии для рассмотрения предложений по проектам (ECE/MP.WH/AC.1/2008/2/Add.1–EUR/08/5086361/9). С момента его создания было представлено четыре предложения по проектам, по очередности – Украиной, Республикой Молдова, Арменией и Кыргызстаном. Первые два предложения были поддержаны соответственно Норвегией и Швейцарией, и в 2009 году началось осуществление двух проектов по установлению целевых показателей в этих странах. В настоящее время последние два из этих предложений рассматриваются на предмет финансирования Финляндией и Норвегией.



Кроме того, была проделана значительная работа по разработке механизмов сотрудничества с Европейским союзом, и в Европейском банке реконструкции и развития был создан Фонд водных ресурсов.

*Цели и ожидаемые результаты*

Механизм оказания содействия реализации проектов будет оказывать Сторонам помощь в осуществлении статей 12 и 14 Протокола по проблемам воды и здоровья в отношении совершенствования процесса формулирования проектов, с тем чтобы облегчить доступ к источникам финансирования.

*Предстоящая работа*

По их просьбе Механизм оказания содействия реализации проектов будет оказывать поддержку Сторонам и странам и организациям, не являющимся таковыми, из региона Юго-Восточной и Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии в их усилиях по осуществлению Протокола, в особенности в отношении установления их целевых показателей в соответствии со статьей 6 и создания систем наблюдения в соответствии со статьей 8. Что касается стран, которые уже приняли свои целевые показатели, то Механизм оказания содействия реализации проектов будет поддерживать действия и программы осуществления мер в поддержку усилий Сторон по достижению их целевых показателей.

Деятельности Механизма оказания содействия реализации проектов будет содействовать сотрудник секретариата (посредник), работающий в ВОЗ/Европа. Посредник будет содействовать оценке предложений по проектам, представляемых странами с переходной экономикой из регионов Юго-Восточной и Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, которые обратились с просьбой о поддержке в осуществлении проектов.

*Основные партнеры*

Будут приняты меры по налаживанию сотрудничества с глобальными и региональными финансовыми учреждениями и соответствующими международными организациями, такими, как Европейский банк реконструкции и развития, Всемирный банк, Европейский союз, Глобальный экологический фонд и его учреждения-исполнители, ПРООН и ОЭСР.

*Смета расходов*

Трудозатраты персонала: 1,0 годовой ставки сотрудника ВОЗ/Европа С-4 в течение трех лет: 492 000 долл. США.

Операционные расходы по Механизму оказания содействия реализации проектов, включая путевые расходы персонала, разработку и ведение вебсайта, и другие расходы: 15 000 долл. США в год в течение трех лет, или 45 000 долл. США.

Участие имеющих на то право экспертов в совещаниях Механизма оказания содействия реализации проектов (три совещания, 12–18 экспертов на одно совещание, в том предположении, что такие совещания проводятся в увязке с совещаниями Рабочей группы по проблемам воды и здоровья): 11 000–16 500 долл. США.

## **Е. Программная область 5 — Процедура обеспечения соблюдения**

*Ответственный орган:* Комитет по вопросам соблюдения.

*Цели, ожидаемые результаты и предстоящая работа*

При помощи секретариата Комитет по вопросам соблюдения будет осуществлять свою деятельность, описанную в решении I/2 о рассмотрении соблюдения (ECE/MP.WH/2/Add.3–EUR/06/5069385/1/Add.3), и будет наблюдать за осуществлением и соблюдением Протокола и содействовать проведению этого процесса.

*Продланная работа*

Разработка правил процедуры и руководящих принципов, касающихся сообщений общественности.

*Смета расходов*

Путевые расходы девяти членов Комитета (восемь совещаний до 2013 года), письменный перевод, другие расходы: 160 000 долл. США.

Трудозатраты персонала: 0,4 годовой ставки сотрудника ЕЭК ООН С-3 в течение трех лет: 204 000 долл. США; и 0,1 годовой ставки сотрудника ЕЭК ООН ОО-4 в течение трех лет: 34 800 долл. США.

## **Е. Программная область 6 — Информационно-пропагандистская деятельность по Протоколу**

*Сторона–руководитель:* эта деятельность будет осуществляться совместным секретариатом, Президиумом и всеми контактными лицами. Стороны будут информировать совместный секретариат о любых изменениях справочных данных о национальных координационных центрах.

*Цели и ожидаемые результаты*

Пропаганда Протокола и распространение информации о достигнутых в его рамках результатах с целью повышения его известности, завоевания политической поддержки и поощрения новых Сторон к его ратификации. Мероприятия в этой программной области также направлены на налаживание новых партнерских и синергетических связей.

*Продланная работа*

Три брошюры по Протоколу (2000, 2006 и 2009 годы), разработка вебсайтов ЕЭК ООН и ВОЗ/Европа, организация ряда региональных мероприятий или участие в них.

*Предстоящая работа*

Совещание Сторон будет заниматься распространением информации о проводимых в соответствии с Протоколом или связанных с ним мероприятиях, повышением авторитета Протокола и предоставлением информации Сторонам и странам и организациям, не являющимся таковыми, в целях оказания им содействия в осуществлении Протокола. Усилия будут направлены на то, чтобы пропаганда Протокола и его достижений велась на всех возможных форумах, в том числе на совещаниях и рабочих совещаниях, организуемых в соответствии с программой работы. Информационные совещания будут организовываться для национальных и местных органов власти, неправительственных организаций и широкой общественности. Деятельность в этой области будет включать в себя следующие мероприятия:

а) Мероприятия, проводимые контактными лицами Протокола в соответствии с Руководством по пропаганде Конвенции и Протокола по проблемам

воды и здоровья для контактных лиц (ECE/MP.WAT/2009/13). Контактные лица будут регулярно отчитываться о своей пропагандистской работе;

b) Выступления на тему Протокола и достигнутых в его рамках результатов на проводимых в странах – членах ЕЭК ООН совещаниях высокого уровня, а также на международных совещаниях, в частности на седьмой Конференции министров "Окружающая среда Европы" (Астана, 2011 год), в ходе ежегодной Всемирной недели водных ресурсов в Стокгольме и на шестом Всемирном форуме по водным ресурсам в Марселе, Франция, в 2012 году;

c) Разработка соответствующих инструментальных средств для повышения авторитета Протокола, например информационных бюллетеней и веб-сайта Протокола;

d) Пропаганда Протокола путем обеспечения координации и синергизма с деятельностью учреждений Организации Объединенных Наций и других организаций, в частности через сеть "ООН–Водные ресурсы", а также с деятельностью, осуществляемой ВОЗ и его сотрудничающими центрами.

*Смета расходов*

Разработка коммуникационной стратегии и материалов по ней, путевые расходы совместного секретариата, другие расходы: 50 000–60 000 долл. США.

Трудозатраты персонала: 0,1 ставки сотрудника ЕЭК ООН С-3 в течение трех лет: 51 000 долл. США.

0,07 годовой ставки сотрудника ВОЗ/Европа С-3 в течение трех лет: 25 000 долл. США.

#### **IV. Вспомогательная деятельность**

##### **A. Программная область 7 — Информирование общественности, доступ к информации и участие общественности**

*Сторона-руководитель и руководящие организации:* Румыния, ЖЕОБ и Целевая группа по участию общественности Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам окружающей среды (Орхусская конвенция).

*Цели и ожидаемые результаты*

Оказание помощи Сторонам в осуществлении статей 9 и 10 Протокола и поощрение участия общественности в установлении целевых показателей в соответствии со статьей 6.

*Цели и ожидаемые результаты*

В интересах осуществления Протокола необходимо организовать диалог за пределами традиционных политико-административных границ; необходимым условием для этого является определение соответствующих заинтересованных сторон и обеспечение участия общественности. Для ликвидации пробелов, выявленных в рамках первого цикла представления отчетности по Протоколу, в ходе проводимой в этой области работы будет активизировано участие общественности в осуществлении Протокола, в особенности при установлении целевых показателей в соответствии со статьей 6.

*Проделанная работа*

Рабочее совещание по информации и участию общественности в решении вопросов, связанных с водой и здоровьем человека, Бухарест, 15-16 июня 2010 года.

*Предстоящая работа:*

a) Организация рабочего совещания по вопросам участия общественности в осуществлении Протокола в сотрудничестве с Орхусской конвенцией, в особенности с ее Целевой группой по участию общественности;

b) Разработка, печать и публикация руководства и/или пособия по привлечению общественности к консультациям и процессам принятия решений в рамках Протокола в сотрудничестве с Орхусской конвенцией;

c) Организация заседаний, посвященных участию общественности, в ходе субрегиональных рабочих совещаний с целью обмена опытом и укрепления процесса осуществления Протокола на национальном уровне;

d) В соответствии с пунктом 3 g) статьи 16 Протокола Рабочая группа по проблемам воды и здоровья изучит необходимость принятия дальнейших мер, касающихся доступа к информации, участия общественности в процессе принятия решений и доступа общественности к процедурам пересмотра решений в судебном и административном порядке в рамках Протокола, в свете опыта, приобретенного по этим вопросам на других международных форумах, и подготовит предложение для рассмотрения Сторонами на их третьем совещании.

*Основные партнеры*

Сотрудничество с Региональными экологическими центрами и соответствующими неправительственными организациями, включая Глобальное водное партнерство и Молодежную сеть Общеευропейского плана действий в области окружающей среды и охраны здоровья детей (СЕНАРЕ).

*Смета расходов*

Трудозатраты персонала: 0-0,1 годовой ставки сотрудника ЕЭК ООН С-3 в течение трех лет: 0-51 000 долл. США; и 0,05 годовой ставки сотрудника ВОЗ С-3 в течение трех лет: 17 800 долл. США.

Поездки имеющих на то право экспертов на совещания редакционной группы по разработке руководства/пособия по привлечению общественности к консультациям и процессам принятия решений в рамках Протокола (3 совещания, от 4 до 7 экспертов на одно совещание): 24 000–42 000 долл. США.

Оплата работы консультантов (сбор материалов, перевод, редакционная работа и печать): 25 000 долл. США

Организация рабочего совещания по участию общественности в осуществлении Протокола: 35 000 долл. США.

## **В. Программная область 8 - Равноправный доступ**

*Сторона-руководитель:* Франция.

*Цели и ожидаемые результаты*

Поощрение осуществления Протокола в связи с облегчением доступа к воде и системам санитарии малообеспеченных, уязвимых и социально маргинализованных групп населения за счет обмена информацией о соответствующем опыте

те в странах – членах ЕЭК ООН, касающемся: а) целевых мер по решению вопросов о доступности воды; и б) мер солидарности по улучшению доступа к воде и системам санитарии в сельских районах. Примеры таких мер включают в себя фонды солидарности или социальные фонды; фонды развития сельских районов; налоги или сборы на воду, исходя из принципа солидарности; перекрестные субсидии; справедливые тарифы; механизмы распределения расходов; сниженные цены для некоторых категорий пользователей; фонды для погашения задолженности за воду; процедуры, позволяющие избежать отключения от водоснабжения; водонапорные колонки; устройства для снижения расхода воды; и меры по снабжению водой кочевников и бездомных лиц.

Подлежащая сбору информация касается существующих мер по улучшению социальной и территориальной сплоченности в связи с водоснабжением, соответствующих правовых текстов, уровней необеспеченности водоснабжением, существующих тарифов и систем финансирования, удельного веса бенефициаров, размера трансфертов в пользу бенефициаров и масштабов неплатежей и их причин. На основе собранной информации будет подготовлен документ о надлежащей практике укрепления солидарности с целью его распространения на шестом Всемирном форуме по водным ресурсам (Марсель, Франция, март 2012 года), и впоследствии передачи на рассмотрение Совещанию Сторон Протокола на его третьей сессии.

#### *Проделанная работа*

Рабочее совещание по справедливому доступу к воде (Париж, 5–6 июля 2007 года); в качестве развития итогов данного рабочего совещания был подготовлен и разослан вопросник по существующим механизмам солидарности для водопользования в городских и сельских районах с целью обобщения опыта, накопленного в регионе ЕЭК ООН.

#### *Предстоящая работа*

а) Ответы Сторон и стран и организаций, не являющихся таковыми, на вопросник будут изучены группой экспертов, которая подготовит проект документа о надлежащей практике;

б) Будет организовано региональное рабочее совещание с целью обсуждения и рассмотрения документа о надлежащей практике;

в) Группа экспертов завершит своевременную подготовку этого документа с целью его распространения на шестом Всемирном форуме по водным ресурсам и, в случае необходимости, разработает, напечатает и опубликует дополнительные инструменты для содействия оценке равного доступа к воде и санитарии и его продвижения для рассмотрения Сторонами Протокола на их третьей сессии.

#### *Основные партнеры*

Будут приняты меры для налаживания сотрудничества с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Независимым экспертом по вопросу о правозащитных обязательствах, связанных с доступом к безопасной питьевой воде и санитарным услугам, ООН-Хабитат, ПРООН, Международным бюро по воде, Водохозяйственной академией, ОЭСР, НПО "Солидарность в отношении водных ресурсов – Европа" и представителями местных органов власти и крупных городов.

*Смета расходов*

Трудозатраты персонала: 0–0,1 годовой ставки сотрудника ЕЭК ООН С-3 в течение трех лет: 0–51 000 долл. США; и 0,1 годовой ставки сотрудника ВОЗ С-3 в течение трех лет: 35 700 долл. США.

Поездки имеющих на то право экспертов на совещания группы экспертов (три совещания, четыре–семь экспертов на одно совещание): 24 000 – 42 000 долл. США.

Организация регионального рабочего совещания: 50–70 000 долл. США.

Письменный перевод, другие расходы: 10 000 долл. США.

## **С. Программная область 9 — Нарращивание потенциала и обмен опытом**

*Сторона-руководитель:* будут определены позднее для каждого вида деятельности. Ожидается, что секретариат не будет оказывать широкую поддержку данным мероприятиям.

*Цели и ожидаемые результаты*

Нарращивание понимания критических аспектов осуществления Протокола, обмена опытом и передовыми примерами, и построение потенциала – в особенности в странах Юго-Восточной и Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии – в области осуществления Протокола посредством разработки официальной программы подготовки и обмена опытом между Сторонами и странами и организациями, не являющимися таковыми, в отношении прогресса, достигнутого в ходе осуществления Протокола. Задача заключается в поощрении применения общих подходов и обмена информацией о проблемах и найденных решениях на региональном и субрегиональном уровнях, включая подготовку и осуществление руководящих принципов и документов по надлежащей практике. Будет организована деятельность по разным темам и в разных форматах, таких как конференции, рабочие совещания, курсы подготовки и учения.

*Предстоящая работа*

Организация конференций, рабочих совещаний, курсов подготовки и учений будет осуществляться под руководством заинтересованных стран. Результаты этой деятельности будут представлены Рабочей группе по проблемам воды и здоровья для обсуждения возможных последующих мер. В число возможных тем таких мероприятий входят следующие:

- а) Воды для купания, минеральные источники и бассейны в рамках *четвертой Международной конференции по плавательным бассейнам и минеральным источникам*, которая состоится 15–18 марта 2011 года в Порто, Португалия;
- б) Возможное рабочее совещание по предотвращению и сокращению воздействия загрязнителей и воздействия на здоровье человека и опасность для здоровья человека, связанная с химическими веществами, содержащимися в питьевой воде;
- в) Наилучшая имеющаяся технология для водоснабжения и систем санитарно-профилактических мероприятий;

d) Пособие ВОЗ по составлению планов безопасного водоснабжения будет переведено на русский язык, отпечатано и распространено.

*Основные партнеры*

Будут определены позднее для каждого рабочего совещания.

*Смета расходов*

Трудозатраты персонала: 0–0,3 годовой ставки сотрудника ЕЭК ООН в течение трех лет: 0–153 000 долл. США; и 0,1 годовой ставки сотрудника ВОЗ/Европа С-3 в течение трех лет: 35 700 долл. США.

Субподряды, путевые расходы, организация мероприятий, печатание, письменный перевод и другие расходы: 50 000–70 000 долл. США по каждому виду деятельности.

Перевод на русский язык, публикация и распространение пособия ВОЗ по составлению планов безопасного водоснабжения: 40 000 долл. США.

## Приложение

### Потребности в ресурсах до третьей сессии Совещания Сторон

#### I. Людские ресурсы совместного секретариата

1. Существующее штатное расписание совместного секретариата Протокола представлено во вставке ниже.

Вставка 1

#### **Штатное расписание совместного секретариата**

*Должности, финансируемые из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и ВОЗ/Европа*

Один сотрудник ЕЭК ООН, выполняющий функции одного из секретарей Протокола (С-4; 40%)

Один сотрудник ЕЭК ООН по вопросам окружающей среды (С-3; 20%)

Один сотрудник ЕЭК ООН, выполняющий функции помощника по административным вопросам (ОО-5; 25%)

Один сотрудник ВОЗ/Европа, выполняющий функции одного из секретарей Протокола (С-5; 75%)

Один сотрудник ВОЗ/Европа, выполняющий функции помощника по административным вопросам (ОО-Х; 50%)

*Внебюджетные должности*

Один сотрудник ВОЗ/Европа, выполняющий функции посредника (С-4; 100%)

2. С учетом все возрастающего числа Сторон и активизации деятельности, связанной с осуществлением Протокола, эти людские ресурсы потребуются укрепить в качестве предпосылки для осуществления программы работы на 2011-2013 годы. В этой связи во вставке 2 ниже представлено будущее штатное расписание совместного секретариата Протокола на 2011–2013 годы.

Вставка 2

#### **Штатное расписание совместного секретариата Протокола на 2011–2013 годы**

*Должности, финансируемые из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций/ВОЗ/Европа*

Один сотрудник ЕЭК ООН, выполняющий функции одного из секретарей Протокола (С-4; 40%)

Один сотрудник ЕЭК ООН по вопросам окружающей среды (С-3; 20%)

Один сотрудник ЕЭК ООН, выполняющий функции помощника по административным вопросам (ОО-5; 25%)



Один сотрудник ВОЗ/Европа, выполняющий функции одного из секретарей Протокола (С-5; 75%)

Один сотрудник ВОЗ/Европа, выполняющий функции помощника по административным вопросам (ОО-Х; 75%)

*Внебюджетные должности*

1,6-2,1 ставки сотрудника ЕЭК ООН по вопросам окружающей среды (1,6 ставки С-3, минимальная потребность, 2,1 ставки С-3, максимальная потребность)

0,5 ставки сотрудника ЕЭК ООН, выполняющего функции помощника по административным вопросам (ОО-5; 50%)

1,8 ставки сотрудника ВОЗ/Европа по техническим вопросам, С-4

0,85 ставки сотрудника ВОЗ/Европа по техническим вопросам, С-3

-----  
*Примечание:* в соответствии с новыми административными правилами Организации Объединенных Наций, вступившими в силу с 1 июля 2009 года, контракты должны предоставляться как минимум на один год, а существовавшая ранее практика предоставления краткосрочных контрактов на несколько месяцев упраздняется. Таким образом, для дальнейшего сохранения должностей исключительно важно обеспечить их финансирование на долгосрочной основе.

## II. Обзор потребностей в ресурсах<sup>a</sup>

Программная область или вид деятельности No:	Страна, орган или организация – руководитель	Статья	Смета расходов в течение трех лет (в тыс. долл. США)	
			Минимальные потребности	Максимальные потребности
<b>Основная деятельность</b>				
Органы, ответственные за осуществление Протокола по проблемам воды и здоровья	Рабочая группа по проблемам воды и здоровья	Поездки имеющих на то право экспертов на совещания Рабочей группы по проблемам воды и здоровья (три совещания, 12–18 экспертов на одно совещание)	72	108
	Президиум	Поездки имеющих на то право членов Президиума на совещания Президиума (три совещания, два члена на одно совещание)	12	12
		Поездки представителей молодежных организаций СЕНАРЕ для участия в совещаниях Рабочей группы по проблемам воды и здоровья и третьей сессии Совещания Сторон	16	16
		Поддержка проведения национальных совещаний сети молодежных организаций СЕНАРЕ	20	60
		0,4 годовой ставки сотрудника ЕЭК ООН С-3 в течение трех лет	204	204
		0,2 годовой ставки сотрудника ЕЭК ООН ОО-4 в течение трех лет	69,6	69,6
		0,2 годовой ставки сотрудника ВОЗ/Европа С-4 в течение трех лет	98,4	98,4
		0,03 годовой ставки сотрудника ВОЗ/Европа С-3 в течение трех лет для работы с сетью молодежных организаций СЕНАРЕ	10,8	10,8

No:	Программная область или вид деятельности	Страна, орган или организация – руководитель	Статья	Смета расходов в течение трех лет (в тыс. долл. США)	
				Минимальные потребности	Максимальные потребности
1	Установление целевых показателей и представление отчетности	Целевая группа по установлению целевых показателей и отчетности, возглавляемая Швейцарией	Поездки имеющих на то право экспертов на совещания Целевой группы (три совещания, 12–14 экспертов на одно совещание)	72	84
			Организация субрегиональных рабочих совещаний: около 15 000 долл. США на каждое рабочее совещание в странах Юго-Восточной и Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (четыре-шесть рабочих совещаний в течение трех лет)	60	90
			Прочие расходы (консультанты, включая подготовку регионального доклада об осуществлении, перевод краткого доклада)	50	50
			0,4 годовой ставки сотрудника ЕЭК ООН С-3 в течение трех лет	204	204
			0,2 годовой ставки сотрудника ЕЭК ООН ОО-4 в течение трех лет	69,6	69,6
2	Системы наблюдения и раннего оповещения, планы действий в чрезвычайных ситуациях и потенциал реагирования	Целевая группа по наблюдению за связанными с водой заболеваниями, возглавляемая Италией	Поездки имеющих на то право экспертов на совещания Целевой группы (три совещания, 12–14 экспертов на одно совещание)	72	84
			Местные организационные расходы на совещания Целевой группы, проводимые вне помещений ЕЭК ООН (аренда помещений, оборудование, расходы, связанные с устным переводом): (три совещания, 20 000 долл. США на одно совещание)	60	60
			Публикация руководства по установлению приоритетов в отношении связанных с водой заболеваний (подготовка, языковое редактирование, техническое редактирование, разработка структуры, корректорская правка, индексация, перевод на русский язык, публикация)	35	35
			Публикация двух информационных документов	40	40

Программная область или вид деятельности No:	Страна, орган или организация – руководитель	Статья	Смета расходов в течение трех лет (в тыс. долл. США)		
			Минимальные потребности	Максимальные потребности	
		0,4 годовой ставки сотрудника ВОЗ/Европа С-4 в течение трех лет	196,8	196,8	
		Дополнительные расходы для поддержки ВОЗ/Европа, оказываемой деятельности в этой области (включая, в частности, дополнительные путевые расходы и суточные для персонала, поддержка, оказываемая выпуску публикаций, страновая поддержка)	98,4	98,4	
<b>3 Вопросы общего характера</b>					
3.1	Мелкомасштабные системы водоснабжения и санитарно-профилактических мероприятий	Группа(ы) экспертов, возглавляемая(ые) Германией, Чешской Республикой и ЖЕОБ	Поездки имеющих на то право экспертов на совещания групп экспертов, посвященные мелкомасштабным системам водоснабжения (четыре-шесть совещаний, четыре-пять экспертов на одно совещание)	32	60
			Поездки имеющих на то право экспертов на совещания групп экспертов, посвященные санитарно-профилактическим мероприятиям (четыре-шесть совещаний, четыре-пять экспертов на одно совещание)	32	60
			Затраты, связанные с переводом документов по всем видам деятельности, и затраты, связанные с публикацией программных консультационных материалов о мелкомасштабных системах водоснабжения	45	45
			Затраты, связанные с переводом документов по всем видам деятельности, и затраты, связанные с публикацией программных консультационных материалов о санитарно-профилактических мероприятиях	45	45

No:	Программная область или вид деятельности	Страна, орган или организация – руководитель	Статья	Смета расходов в течение трех лет (в тыс. долл. США)	
				Минимальные потребности	Максимальные потребности
			Организация регионального рабочего совещания по мелкомасштабным системам водоснабжения и санитарно-профилактических мероприятий, 2012 год	50	70
			0,2 годовой ставки сотрудника ЕЭК ООН С-3 в течение трех лет	102	102
			0,2 годовой ставки сотрудника ВОЗ/Европа С-4 в течение трех лет	71,4	71,4
			Консультант, ЖЕОБ, в течение трех лет	70	70
			Эксперты (Гамбургский технологический университет и Университет Вагенингена) в течение трех лет	18	18
3.2	Водоснабжение и санитарно-профилактические мероприятия в экстремальных погодных условиях и воздействие изменения климата	Италия – для субрегиональных рабочих совещаний по поощрению использования Справочного руководства по водоснабжению и санитарно-профилактическим мероприятиям в экстремальных погодных условиях	Организация двух субрегиональных учебных рабочих совещаний с целью пропаганды Справочного руководства по водоснабжению и санитарно-профилактическим мероприятиям в экстремальных погодных условиях и обмена информацией	50	70
			Поддержка процесса технической разработки справочного руководства, затраты, связанные с переводом и публикацией	40	40
			0,1 годовой ставки сотрудника ЕЭК ООН С-3 в течение трех лет	51	51
			0,2 годовой ставки сотрудника ВОЗ/Европа С-3 в течение трех лет	71,4	71,4
4	Механизм оказания содействия реализации проектов	Механизм оказания содействия реализации проектов	1,0 ставки сотрудника ВОЗ/Европа (С-4) в течение трех лет	492	492
			Операционные расходы по Механизму оказания содействия реализации проектов, включая путевые расходы персонала, разработку и ведение вебсайта, и другие расходы	45	45

No:	Программная область или вид деятельности	Страна, орган или организация – руководитель	Статья	Смета расходов в течение трех лет (в тыс. долл. США)	
				Минимальные потребности	Максимальные потребности
			Участие имеющих на то право экспертов в совещаниях Механизма оказания содействия реализации проектов (три совещания, 12–18 экспертов на одно совещание, в том предположении, что такие совещания проводятся в увязке с совещаниями Рабочей группы по проблемам воды и здоровья)	11	16,5
5	Процедура обеспечения соблюдения	Комитет по вопросам соблюдения	Путевые расходы девяти членов Комитета (восемь совещаний до 2013 года), письменный перевод, другие расходы	160	160
			0,4 годовой ставки сотрудника ЕЭК ООН С-3 в течение трех лет	204	204
			0,1 годовой ставки сотрудника ЕЭК ООН ОО-4 в течение трех лет	34,8	34,8
6	Информационно-пропагандистская деятельность по Протоколу	Совместный секретариат, Президиум и все контактные лица	Разработка коммуникационной стратегии и материалов по ней, путевые расходы совместного секретариата, другие расходы	50	60
			0,1 годовой ставки сотрудника ЕЭК ООН С-3 в течение трех лет	51	51
			0,07 годовой ставки сотрудника ВОЗ/Европа С-3 в течение трех лет	25	25
<b>Вспомогательная деятельность</b>					
7	Информирование общественности, доступ к информации и участие	Румыния, ЖЕОБ и Целевая группа по участию общественности Орхус-	0–0,1 годовой ставки сотрудника ЕЭК ООН С-3 в течение трех лет	0	51
			0,05 ставки сотрудника ВОЗ С-3 в течение трех лет	17,8	17,8

No:	Программная область или вид деятельности	Страна, орган или организация – руководитель	Статья	Смета расходов в течение трех лет (в тыс. долл. США)	
				Минимальные потребности	Максимальные потребности
	общественности	ской конвенции)	Поездки имеющих на то право экспертов на совещания редакционной группы по разработке руководства/пособия по привлечению общественности к консультациям и процессам принятия решений в рамках Протокола (3 совещания, от 4 до 7 экспертов на одно совещание)	24	42
			Оплата работы консультантов (сбор материалов, перевод, редакционная работа и печать)	25	25
			Организация рабочего совещания по участию общественности в осуществлении Протокола	35	35
8	Равноправный доступ	Франция	0–0,1 годовой ставки сотрудника ЕЭК ООН С-3 в течение трех лет	0	51
			0,1 годовой ставки сотрудника ВОЗ/Европа С-3 в течение трех лет	35,7	35,7
			Поездки имеющих на то право экспертов на совещания группы экспертов (три совещания, 4–7 экспертов на одно совещание)	24	42
			Организация регионального рабочего совещания	50	70
			Письменный перевод, другие расходы	10	10
9	Нарращивание потенциала и обмен опытом	Будут определены позднее для каждого конкретного вида деятельности	0–0,3 годовой ставки сотрудника ЕЭК ООН С-3 в течение трех лет	0	153
			0,1 годовой ставки сотрудника ВОЗ/Европа С-3 в течение трех лет	35,7	35,7
			Перевод на русский язык, публикация и распространение пособия ВОЗ по составлению планов безопасного водоснабжения	40	40

Программная область или вид деятельности No:	Страна, орган или организация – руководитель	Статья	Смета расходов в течение трех лет (в тыс. долл. США)	
			Минимальные потребности	Максимальные потребности
		Субподряды, путевые расходы, организация мероприятий, печатание, письменный перевод и другие расходы (по каждому виду деятельности)	50	70
<b>Промежуточный итог, основная деятельность (включая расходы по персоналу и другие затраты в течение трех лет)</b>			<b>3 211,2</b>	<b>3 452,7</b>
<b>Промежуточный итог, расходы на поддержку программ для основной деятельности (13%)</b>			<b>417,5</b>	<b>448,9</b>
<b>Промежуточный итог, вспомогательная деятельность (включая расходы по персоналу и другие затраты в течение трех лет)</b>			<b>347,2</b>	<b>678,2</b>
<b>Промежуточный итог, расходы на поддержку программ для вспомогательной деятельности (13%)</b>			<b>45,1</b>	<b>88,2</b>
<b>Итого</b>			<b>4 021,0</b>	<b>4 667,9</b>
В том числе расходы по персоналу:				
<b>Промежуточный итог, расходы по персоналу ЕЭК ООН (1,6–2,1 годовой ставки сотрудника С-3 и 0,5 годовой ставки сотрудника ОО-4 в течение трех лет)</b>			<b>990</b>	<b>1 245</b>
<b>Промежуточный итог, расходы по персоналу ВОЗ/Европа (0,85 годовой ставки сотрудника С-3 и 1,8 годовой ставки сотрудника С-4 в течение трех лет)</b>			<b>1 153,4</b>	<b>1 153,4</b>

<sup>a</sup> Указанные в данной строке сметные расходы ограничены теми расходами, которые будут покрываться за счет добровольных взносов, вносимых в соответствии с предусмотренной в Протоколе схемой механизмов финансирования либо через его целевой фонд, либо в натуральной форме. В них не включены расходы, которые, как ожидается, будут покрыты за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций или ВОЗ или других источников.